

ТОЛКОВЫЕ СЛОВАРИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА: СТРУКТУРА, СПОСОБ ПОДАЧИ МАТЕРИАЛА, СИСТЕМА ПОМЕТ

Аннагурдова Д.А.,

студентка 5 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь
Научный руководитель – Зайцева И.П., доктор филол. наук, профессор

Существующие в настоящее время типы словарей очень разнообразны, что связано с практически невозможностью дать в одном словаре всю исчерпывающую информацию о языке, которая удовлетворила бы и всё общество в целом, и отдельные его слои [5].

Разделом языкознания, занимающимся вопросами составления словарей и их изучения, собиранием слов какого-либо языка, приведением их в систему и издание в виде словарей, совокупностью словарей общего или специального типа, является лексикография [4, с. 118].

Цель настоящего исследования – сопоставить способы подачи языкового материала в словарях одного типа (толковых словарях) современного английского языка, проанализировав сходства и отличия в осмыслении лингвистами лексического материала. Подобное сопоставление представляется актуальным, так как выполнено в рамках одного из ведущих для современного филологического знания подхода – лингвокультурологического, обратившего особое внимание на связь языка, прежде всего его лексического уровня, и культуры.

Материал и методы. Материалом исследования послужили основные англоязычные толковые словари, которые, при всём их сходстве, по-разному фиксируют лексический состав английского языка; основное внимание уделено наиболее объёмному и наиболее авторитетному англоязычному словарю – «The Oxford English Dictionary». При выполнении исследования использовались следующие основные методы: описательный, сопоставительный, а также интерпретационный метод.

Результаты и их обсуждение. Толковый словарь, по утверждению исследователей не только содержит наиболее разнообразную и полную информацию о лексике языка, но и обращён к самому широкому кругу читателей [2, с. 632]. По определению О. С. Ахмановой, «толковый словарь – это одноязычный словарь, разъясняющий значение и употребление включаемых слов путем объяснений, перифраз, синонимов и т.п., т.е. разных вариантов (разновидностей) интравербального перевода» [1, с. 421].

Толковые словари предназначены для носителей определённого языка, и основное их назначение – разъяснить значения значительного числа лексических единиц, составляющих этот язык, а также в определённой мере способствовать нормализации речи. Помимо толкования значений все толковые словари содержат сведения об орфографии, орфоэпии, грамматических, словообразовательных свойствах слов, их парадигматических и синтагматических (сочетаемых), а также о функционально-стилистических и эмоционально-экспрессивных свойствах. Кроме того, в толковых словарях могут приводиться некоторые исторические, этимологические, энциклопедические и другие сведения.

Среди современных толковых словарей английского языка наиболее популярны: «The Oxford English Dictionary», его сокращённые издания «The Shorter Oxford English Dictionary» и «The Concise Oxford Dictionary»; «Webster's collegiate dictionary», «Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English», «Longman English Dictionary of Language and Culture» и др., способы подачи лексического материала в которых не всегда совпадают.

Наиболее известным из этих словарей стал «The Oxford English Dictionary», который поставил перед собой задачу – собрать все слова английского языка, начиная с 1150 г. и до последнего времени, описать изменения значений и форм слов, а также дать по возможности подробную этимологию слов, указать на их правильное произношение, проиллюстрировав всё примерами в виде цитат из текстов разного характера.

Главной целью редакторов «The Oxford English Dictionary» было проследить историю каждого слова, включённого в словарь с момента его появления в языке и до наших дней. Эта цель достигается в словаре при помощи цитат-иллюстраций с точным указанием даты источника цитаты. Словарь документально показывает, когда и в каком значении лексическая единица вошла в состав английского языка, в каком тексте она впервые была зарегистрирована и т.д. Если слово вышло из употребления, то словарь отмечает, когда это произошло или как изменялась система его значений на протяжении столетий.

Словарь не только отражает литературные нормы английского языка на разных этапах его развития, но также пытается отразить все словарное богатство языка в целом, поэтому в нём можно найти и диалектизмы, и жаргонизмы, и вулгаризмы, и неологизмы и пр. Порядок сведений о словах, подаваемых в этом словаре, прост и логичен. Слово, выделенное крупным жирным шрифтом, дается в его основной форме. Далее указываются варианты орфографии, если таковые имеются, причем устаревшие варианты помечаются крестиком, здесь же даны указания на примерную дату выхода их из употребления. За этим следует указание на произношение слова; потом следуют грамматические характеристики (часть речи, основные формы глаголов и т.д.); после грамматической характеристики указывается этимология слова – в этом разделе показано происхождение слова и развитие его отдельных форм.

Далее следует указание на стилистическую характеристику слова или сферу его употребления (если это слово в этом нуждается). После описания отдельных значений стилистические пометы, если такие значения имеют особый характер употребления или особые стилистические свойства. Затем даётся система значений слова – обычно под соответствующими цифрами; каждое из значений подтверждается фразеологизмами, в состав которых оно входит. Заключается словарная статья цитатами-иллюстрациями слова в разных его значениях, с указанием автора и даты [3, с. 23–24].

Заклучение. Наши наблюдения **подтверждают** высказанное рядом исследователей положение о том, что роль толковых словарей в изучении лексической системы любого языка очень велика: толковый словарь, помимо собственно толкования значения слова, сообщает нам обширную информацию о других лингвистических характеристиках лексической единицы. Кроме этого, толковый словарь содержит и крайне важную экстралингвистическую информацию, без которой невозможно качественное овладение и пользование любым языком.

Литература:

1. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М.: Сов. энцикл., – 1966. – 421 с.
2. Культура русской речи: Энциклопедический словарь-справочник / под ред. Л.Ю. Иванова, А.П. Сковородникова, Е.Н. Ширяева. – М.: Флинта: Наука, 2007. – С. 632, 647.
3. Моисеев, М.В. Лексикография английского языка: учебно-методическое пособие: для студентов специальностей 022900 «Перевод и переводоведение» и 022600 «Теория и методика преподавания иностранных языков» / М.В. Моисеев. – Омск: ОмГУ, 2006. – С. 23–24.
4. Розенталь, Д.Э. Словарь-справочник лингвистических терминов: пособие для учителя. – 3-е изд., испр. и доп. / Д.Э. Розенталь, М. А. Теленкова. – Москва: Просвещение, 1985. – С. 118.
5. Тараскин, А.А. Типы словарей / А.А. Тараскин / [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://study-english.info/article064.php#ixzz4O2WuGYSr>. – Дата доступа: 14.01.2017.
6. Merriam-Webster's Collegiate Dictionary // Merriam-Webster [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.merriam-webster.com>. – Date of access: 26.02.2017.
7. Summers, D. Longman Dictionary of English Language and Culture / D. Summers Longman. – London: Pearson Longman, 1998. – 1568 p.
8. The Oxford English Dictionary // Oxford University Press [Electronic resource]. – Mode of access: <http://www.oed.com>. – Date of access: 24.02.2017.

ФОНЕТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ КАНАДСКОГО ВАРИАНТА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Антропенко А.А.,

студентка 5 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь

Научный руководитель – Дорофеенко М.Л., канд. филол. наук

Проблема национально-территориальной вариативности американского и британского английского, в особенности степени влияния данных вариантов на формирование и дальнейшее развитие других вариантов английского языка не перестает быть актуальной. В данной статье проанализированы наиболее явные видоизменения, произошедшие на фонетическом уровне канадского варианта английского языка, обусловленные географической близостью Америки и Канады, а также их тесными экономическими и культурными связями; определено, насколько британская колонизация способствовала становлению современной произносительной системы канадского варианта английского языка.

Изучение любого языка всегда связано с усвоением его произносительных норм и фонетического своеобразия. Изучающим иностранный язык это необходимо для успешного осуществления межкультурной и межличностной коммуникаций.

Целью нашей работы является установление фонетических особенностей канадского варианта английского языка, определение степени влияния британского и американского вариантов на их становление.

Материал и методы. Материалом исследования послужили образцы оригинальных спонтанных устных диалогических и монологических высказываний (30 лексических единиц) носителей канадского варианта английского языка.

Для реализации поставленной цели в нашей работе использовались следующие методы: метод сплошной выборки из различных источников; дескриптивный метод; слуховой анализ звучащего языкового материала с выделением всевозможных фонетических особенностей в речи людей из различных регионов Канады.

Результаты и их обсуждение. Вариативность фонологии английского языка в странах второй диаспоры, куда и входит Канада, зависит от таких социальных факторов, как время перемещения англоязычного населения, исходный регион проживания носителей английского языка и языковые контакты.

Нами изучены основные фонетические особенности канадского варианта английского языка:

1) **«канадский подъем».** Это наиболее отличительная и типичная черта для канадского варианта английского языка на фонетическом уровне. Данное явление, в первую очередь, затрагивает такие дифтонги, как [a]u[aʊ], стоящие в позиции перед глухими согласными [p],[t],[k],[s], [f]. Звук [a], как в